



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2013. gada 21. janvārī (28.01)
(OR. en)**

16872/12

LIMITE

PV/CONS 62

EDUC 361

JEUN 103

CULT 154

SPORT 75

PROTOKOLA PROJEKTS¹

Temats: Eiropas Savienības Padomes **(IZGLĪTĪBA, JAUNATNE, KULTŪRA UN SPORTS) 3201.** sanāksme, kas notika Briselē 2012. gada 26. un 27. novembrī

¹ Informācija par leģislatīvo aktu apspriešanu Padomē, citām publiskām Padomes apspriedēm un publiskām debatēm ir iekļauta šā protokola 1. papildinājumā.

1.	Darba kārtības apstiprināšana	4
----	-------------------------------------	---

IZGLĪTĪBA**LEĢISLATĪVU AKTU APSPIEŠANA**

2.	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido "ERASMUS VISIEM", Savienības programmu izglītības, apmācības, jaunatnes un sporta jomā (pirmais lasījums)	4
----	--	---

NELEĢISLATĪVI JAUTĀJUMI

3.	"A" punktu saraksta apstiprināšana	4
4.	Rakstpratība	5
5.	Izglītība un apmācība stratēģijā "Eiropa 2020" – izglītības un apmācības ieguldījums ekonomikas atveseļošanā, izaugsmē un nodarbinātībā.....	5
6.	Priekšlikums – Padomes ieteikums par neformālās un ikdienējās mācīšanās validēšanu.....	5
7.	Skolotāju darba kvalitātes un statusa uzlabošana nepietiekamu finanšu resursu apstākļos	5

KULTŪRA UN AUDIOVIZUĀLĀ JOMA**LEĢISLATĪVU AKTU APSPIEŠANA**

8.	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes regula, ar ko izveido programmu "Radošā Eiropa" (pirmais lasījums)	6
9.	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums, ar ko nosaka Savienības rīcību iniciatīvai "Eiropas kultūras galvaspilsētas" no 2020. līdz 2033. gadam (pirmais lasījums)	6

NELEĢISLATĪVI JAUTĀJUMI

10.	Kultūras pārvaldība	6
11.	Eiropas stratēģija "Bērniem labāks internets"	7
12.	Interneta adrese: Internets – labāka un drošāka vieta bērniem, pateicoties veiksmīgai sadarbībai starp valdību un nozares pārstāvjiem	7

JAUNATNE

13. ES strukturētais dialogs ar jauniešiem..... 7
14. Padomes un Komisijas 2012. gada kopīgais ziņojums par to, kā tiek īstenots atjauninātais regulējums Eiropas sadarbībai jaunatnes jomā (2010–2018)..... 8
15. Projekts – Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumi par jauniešu – jo īpaši jauniešu ar migrantu izcelsmi – līdzdalību un sociālo iekļaušanu..... 8
16. Mobilitāte un daudzveidība – kā nodrošināt sociālo iekļaušanu? 8

SPORTS

17. Projekts – Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumi par pierādījumu bāzes stiprināšanu sporta politikas veidošanas jomā..... 8
18. Projekts – Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumi par stratēģijas izveidošanu, lai apkarotu manipulāciju ar sporta rezultātiem 9
19. Dopinga apkarošana 9
20. Veselību veicinošas fiziskas aktivitātes..... 9
21. Citi jautājumi 10
- a) Košice un Marseļa–Provansa – Eiropas 2013. gada kultūras galvaspilsētas
 - b) Projekts – Komisijas paziņojums par valsts palīdzību filmu un citu audiovizuālu darbu veidošanā
 - c) Finansējums Erasmus mobilitātes stipendijām 2012.-2013. gads
 - d) Rethinking Education: Investing in skills for better socio-economic outcomes
 - (e) Nākamās prezidentvalsts darba programma

PIELIKUMS 11

*

* *

1. **Darba kārtības apstiprināšana**

16395/12 OJ/CONS 61 EDUC 352 JEUN 102 CULT 149 SPORT 74

Padome apstiprināja minēto darba kārtību.

IZGLĪTĪBA

LEGISLATĪVO AKTU APSPIEŠANA

(publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

2. **Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido "ERASMUS VISIEM": Savienības programma izglītības, apmācības, jaunatnes un sporta jomā [pirmais lasījums]**

- prezidentvalsts mutisks ziņojums par pašreizējo stāvokli
17188/11 EDUC 273 JEUN 74 SPORT 44 SOC 1015 RELEX 1212 RECH 378
CADREFIN 141 CODEC 2193

Padome pieņēma zināšanai prezidentvalsts sniegto mutisko informāciju par pašreizējo stāvokli, kā arī Vācijas un Francijas delegāciju komentārus.

NELEGISLATĪVI JAUTĀJUMI

3. **"A" punktu saraksta apstiprināšana**

16453/12 PTS A 94

Padome apstiprināja dokumentā 16453/12 uzskaitītos "A" punktus.

Dokumenti 9. punkta a) apakšpunktā un 10. punkta a) apakšpunktā ir šādi:

9. punkta a) apakšpunkts: 15711/1/12 REV 1 PESC 1331 COMAG 107 FIN 840 OC 610
+ REV 1 COR 1 (lv)
+ REV 1 COR 2 (bg)

10. punkta a) apakšpunkts: 15710/1/12 REV 1 PESC 1330 COMAG 106 FIN 839 OC 609
+ REV 1 COR 1 (pt)
+ REV 1 COR 2 (de)

4. **Rakstpratība**

- Padomes secinājumu pieņemšana
15888/12 EDUC 334 JEUN 97 SOC 906
+ COR 1 (fi)

Padome pieņēma dokumentā 15888/12 izklāstītos secinājumus un vienojās par to publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*. Padome pieņēma zināšanai Kipras delegācijas paziņojumu, kas iekļauts pielikumā.

5. **Izglītība un apmācība stratēģijā "Eiropa 2020" – izglītības un apmācības ieguldījums ekonomikas atveseļošanā, izaugsme un nodarbinātībā**

- Padomes secinājumu pieņemšana
16137/12 EDUC 340 SOC 924
+ REV 1 (hu)

Padome pieņēma dokumentā 16137/12 izklāstītos secinājumus un vienojās par to publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

6. **Priekšlikums – Padomes ieteikums par neformālās un ikdienējās mācīšanās validēšanu**

- politiska vienošanās
16144/12 EDUC 341 SOC 925 JEUN 98
+ REV 1 (et)

Padome panāca politisku vienošanos par šo ieteikumu, kura teksts izklāstīts dokumentā 16144/12, lai pēc tam, kad dokumentu būs izskatījuši juristi lingvisti, to varētu pieņemt kādā no nākamajām Padomes sanāksmēm.

Padome pieņēma zināšanai Komisijas paziņojumu, kas iekļauts pielikumā.

7. **Skolotāju darba kvalitātes un statusa uzlabošana nepietiekamu finanšu resursu apstākļos**

- politikas debates
15852/12 EDUC 332 SOC 901
+ REV 1 (pl)
+ COR 1 (sl)

Padome rīkoja politikas debates, pamatojoties uz prezidentvalsts sagatavoto diskusiju dokumentu (sk. dok. 15852/12).

LEGISLATĪVO AKTU APSPIEŠANA

(publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

8. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes regula, ar ko izveido programmu "Radošā Eiropa" [pirmais lasījums]

Starpiestāžu lieta: 2011/0370(COD)

- daļēja vispārēja pieeja

17186/11 AUDIO 71 CULT 106 CADREFIN 142 RELEX 1240 CODEC 2194(x)

16155/12 AUDIO 116 CULT 146 CADREFIN 469 RELEX 1034 CODEC 2647

Gaidot Eiropas Parlamenta atzinumu, Padome vienojās par daļēju vispārēju pieeju attiecībā uz dokumentā 16155/12 izklāstīto tekstu. Austrijas, Vācijas un Apvienotās Karalistes delegācijas, kā arī Komisija saglabā atrunas, un Francijas delegācija saglabā parlamentārās izpētes atrunu. Padome pieņēma zināšanai Komisijas paziņojumu, kas iekļauts pielikumā.

9. Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums, ar ko nosaka Savienības rīcību iniciatīvai "Eiropas kultūras galvaspilsētas" no 2020. gada līdz 2033. gadam [pirmais lasījums]

- progresa ziņojums

12558/12 CULT 103 CODEC 1903

15848/12 CULT 141 CODEC 2589

Padome pieņēma zināšanai progresa ziņojumu par šo jautājumu, kas izklāstīts dokumentā 15848/12.

NELEGISLATĪVI JAUTĀJUMI

10. Kultūras pārvaldība

- Padomes secinājumu pieņemšana

15849/12 CULT 142

+ COR 1

+ COR 2 (fi)

+ REV 1 (ro)

Padome pieņēma dokumentā 15849/12 izklāstītos secinājumus un vienojās par to publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

11. Eiropas stratēģija "Bērniem labāks internets"

- Padomes secinājumu pieņemšana
15850/12 AUDIO 111 JEUN 95 EDUC 330 TE'LECOM 203 CONSOM 136
JAI 766 GENVAL 81
+ REV 1 (ro, sk)
+ REV 2 (el)
+ COR 1 (fi)

Padome pieņēma dokumentā 15850/12 izklāstītos secinājumus un vienojās par to publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

12. Internets – labāka un drošāka vieta bērniem, pateicoties veiksmīgai sadarbībai starp valdību un nozares pārstāvjiem

- politikas debates
15846/12 AUDIO 109 JEUN 94 EDUC 329 TELECOM 202 CONSOM 135
JAI 765 GENVAL 80

Padome rīkoja politikas debates, pamatojoties uz prezidentvalsts sagatavoto diskusiju dokumentu (sk. dok. 15846/12).

SANĀKSME OTRDIEN, 2012. GADA 27. NOVEMBRĪ (plkst. 10.00)

JAUNATNE

13. Strukturētais dialogs ar jauniešiem

a) ES jaunatnes konferences rezultāti

- prezidentvalsts sniegta informācija

Padome pieņēma zināšanai prezidentvalsts sniegto informāciju.

b) Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju Rezolūcija par pārskatu pār strukturēto dialogu ar jauniešiem attiecībā uz jaunatnes līdzdalību Eiropas demokrātiskajā dzīvē

- pieņemšana
15647/12 JEUN 88 SOC 873 EDUC 319 CULT 138 RELEX 986
+ REV 1 (el)
+ COR 1(lt)

Padome pieņēma minēto rezolūciju, kas izklāstīta dokumentā 15647/12, un vienojās par tās publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

14. Padomes un Komisijas 2012. gada kopīgais ziņojums par to, kā tiek īstenots atjauninātais regulējums Eiropas sadarbībai jaunatnes jomā (2010–2018)

- pieņemšana
15660/2/12 JEUN 91 EDUC 322 SOC 876 REV 2
+ REV2 COR1

Padome kopā ar Komisiju pieņēma minēto kopīgo ziņojumu, kas izklāstīts dokumentā 15660/1/12 REV 2, un vienojās par tā publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

15. Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumi par jauniešu – jo īpaši jauniešu ar migrantu izcelsmi – līdzdalību un sociālo iekļaušanu

- pieņemšana
15652/1/12 JEUN 89 SOC 874 EDUC 320 COHOM 240 MIGR 118 RAXEN 5
REV1
+ REV 2 (el)

Padome pieņēma dokumentā 15652/1/12 izklāstītos secinājumus un vienojās par to publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

16. Mobilitāte un daudzveidība – kā nodrošināt sociālo iekļaušanu?

- politikas debates
15657/12 JEUN 90 EDUC 321 SOC 875 MIGR 119
+ REV 1 (el)

Padome rīkoja politikas debates, pamatojoties uz prezidentvalsts sagatavoto diskusiju dokumentu (sk. dok. 15657/12).

SPORTS

17. Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumi par pierādījumu bāzes stiprināšanu sporta politikas veidošanas jomā

- pieņemšana
15873/12 SPORT 69 SOC 903

Padome pieņēma dokumentā 15873/12 izklāstītos secinājumus un vienojās par to publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

18. Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumi par stratēģijas izveidošanu, lai apkarotu manipulāciju ar sporta rezultātiem

- pieņemšana

15876/1/12 SPORT 70 MI 702 COMPET 674 JUR 570 DROIPEN 157
ENFOPOL 351 REV 1

+ REV 1 COR 1

+ REV 2 (fi)

Par dokumentā 15876/1/12 REV 1 iekļauto tekstu tika panākta vienošanās prezidentvalsts secinājumu formā. Padome pieņēma zināšanai Maltas delegācijas paziņojumu, kas iekļauts pielikumā.

19. Dopinga apkarošana

a) ***WADA* Dibināšanas valde**

- ES pārstāvju izraudzīšana (2013.–2015. gads)

15720/1/12 SPORT 62 DOPAGE 17 SAN 263 JAI 753 REV 1

Saskaņā ar dokumentu 15720/1/12 REV 1 Padome izvirzīja ES pārstāvjus *WADA* Dibināšanas valdē un pilnvaroja prezidentvalsti paziņot izraudzīto kandidātu vārdus *WADA*.

b) **Pasaules Antidopinga aģentūras (*WADA*) sanāksmju rezultāti (Monreāla, 2012. gada 17. un 18. novembris)**

- prezidentvalsts sniegta informācija

Padome pieņēma zināšanai prezidentvalsts sniegto informāciju.

20. Veselību veicinošas fiziskas aktivitātes

a) **Projekts – Padomes un Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju secinājumi par veselību veicinošu fizisko aktivitāšu popularizēšanu**

- pieņemšana

15871/12 SPORT 68 SAN 273

+ REV 1 (fi)

Padome pieņēma dokumentā 15871/12 izklāstītos secinājumus un vienojās par to publicēšanu *Oficiālajā Vēstnesī*.

b) Ikgadējā Eiropas Sporta nedēļa

"... No virtuāla sporta uz īstu... viens solis no dīvāna sporta laukuma virzienā"

- politikas debates
15814/12 SPORT 66 SAN 270

Padome rīkoja politikas debates, pamatojoties uz prezidentvalsts sagatavoto diskusiju dokumentu (sk. dok. 15814/12).

21. Citi jautājumi

a) Košice un Marseļa–Provansa – Eiropas 2013. gada kultūras galvaspilsētas

- Francijas un Slovākijas delegāciju sniegta informācija

Padome pieņēma zināšanai Francijas un Slovākijas delegāciju sniegto informāciju.

b) Projekts – Komisijas paziņojums par valsts atbalstu filmu un citu audiovizuālu darbu veidošanā

- Francijas delegācijas sniegta informācija
16341/12 AUDIO 118 COMPET 701

Padome pieņēma zināšanai Francijas delegācijas sniegto informāciju, kas izklāstīta dokumentā 16341/12, un AT, CZ, DE, HU, IT un UK delegāciju komentārus, kā arī Komisijas atbildi.

c) Finansējums *Erasmus* mobilitātes stipendijām 2012.-2013. gadā

- prezidentvalsts sniegta informācija

Padome pieņēma zināšanai prezidentvalsts sniegto informāciju.

d) Izglītības pārvērtēšana – ieguldījums prasmēs labāku sociālekonomisko rezultātu sasniegšanai

- Komisijas sniegta informācija
14871/12 EDUC 344 SOC 927

Padome pieņēma zināšanai Komisijas sniegto informāciju par minēto paziņojumu.

e) Nākamās prezidentvalsts darba programma

- Īrijas delegācijas sniegta informācija

Padome pieņēma zināšanai Īrijas delegācijas sniegto informāciju par darba programmu, kuru šis valsts prezidentūras laikā plānots īstenot katrā nozarē.

PAZIŅOJUMI IEKLAUŠANAI PADOMES PROTOKOLĀ

Par darba kārtības 4. punktu: Rakstpratība

KIPRAS PAZIŅOJUMS

"Ņemot vērā, ka secinājumus par rakstpratību (15888/12) ir sniegta skaidra atsauce uz ESAO, kā arī Eiropas Komisijas nodomu sekmēt un paplašināt savu sadarbību ar ESAO, Kipra vēlētos sniegt šādu paziņojumu:

Daudzus gadus Kipra ir centusies piedalīties ESAO darbā, bet to darīt ir liedzis Turcijas veto. Pateicoties Eiropas Komisijas centieniem, kurus mēs augstu vērtējam, Kipra tagad piedalās ESAO veiktajos *PISA*, *PIAAC* un *TALIS* pētījumos, izmantojot īpašus nolīgumus ar līgumslēdzējiem, kuri ir atbildīgi par šo pētījumu veikšanu. Tomēr joprojām pastāv neatrisināts jautājums: nevienā ESAO ziņojumā Kipra netiek uzrādīta kā minēto pētījumu dalībniece. Turklāt ESAO eksperti ir atteikušies piedalīties kā vieslektori vairākos prezidentvalsts Kipras rīkotajos pasākumos (piemēram, konferencē "Rakstpratība visiem", kura notika Nikosijā 2012. gada 5. un 6. septembrī).

Tas neliecina par vienlīdzīgu attieksmi. Turcijas veto – līdz pat šim brīdim – liedz Kiprai vienlīdzīgu piekļuvi, dalību un pārstāvniecību ESAO programmās un pētījumos izglītības jomā.

Kipra uzskata – ir pienācis laiks atkārtoti uzsvērt, ka pret visām dalībvalstīm ir jānodrošina vienlīdzīga attieksme saistībā ar ESAO darbībām izglītības jomā, kuras tiek veiktas sadarbībā ar Eiropas Komisiju un kuras saņem ES finansējumu. ES un ESAO pastiprinātas sadarbības sakarā vajadzētu meklēt apmierinošāku šā jautājuma risinājumu. Tādēļ vajadzētu turpināt pielikt un pastiprināt pūliņus, lai rastu šīs problēmas galīgo risinājumu."

Par darba kārtības 6. punktu: Priekšlikums – Padomes ieteikums par neformālās un ikdienējās mācīšanās validēšanu

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

"Komisija ir vīlusies par paredzēto īstenošanas datumu 2018. gadā, jo tas ir pārāk vēlu un nav pietiekami vērienīgi, ņemot vērā šā uzdevuma steidzamību un svarīgumu."

Par darba kārtības 8. punktu: Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes regula, ar ko izveido programmu "Radošā Eiropa" (pirmais lasījums)

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

"Komisija pilnībā saglabā savu nostāju par daļējo vispārējo pieeju. Tās atruna īpaši attiecas uz elementiem, kas palielina birokrātiju, jo īpaši uz noteikumu, ar ko paredz ikgadējās darba programmas obligātos elementus saistībā ar finanšu instrumentu (17. panta 2. punkts), un sīki izstrādātiem noteikumiem par pārvaldību un ziņošanu, jo abi aspekti kopā palielina administratīvo slogu, īstenošanas izmaksas un samazina Komisijas elastību sarunās ar Eiropas Investīciju fondu, kurš pārvaldīs kultūras un radošās nozares finanšu rīku."

Par darba kārtības 18. punktu: Prezidentvalsts secinājumi par stratēģijas izveidošanu, lai apkarotu manipulāciju ar sporta rezultātiem

MALTAS PAZIŅOJUMS

"Malta ir būtiski iebildumi pret 4. daļas 12. punktu, jo minētie piespiedu izpildes pasākumi neattiecas tikai uz cīņu pret nelegāliem derību piedāvājumiem tiešsaistē no valstīm, kas nav EEZ valstis. Pirmkārt, Malta uzskata, ka nav pierādījumu, kas apliecinātu, ka manipulācijas var veikt arī legālos tiešsaistes azartspēļu piedāvājumos Eiropas Ekonomikas zonā. Otrkārt, Malta uzskata, ka, tā kā azartspēles ir pakalpojums, jebkuram pasākumam, kas ierobežo pakalpojumu sniegšanas brīvību, jāatbilst līgumiem. Tādēļ jebkura tāda valsts regulatīvā sistēma un pasākumi, ko izmanto, lai ierobežojumu īstenotu, un kas mazina pakalpojumu sniegšanas brīvību, ir jāpamato, tiem ir jābūt vajadzīgiem un samērīgiem, un jāatbilst ES tiesas judikatūrai.

Tādēļ Malta nevar pieņemt vispārēju paziņojumu, kurš pieļauj, ka attiecībā uz EEZ operatoriem tiek izmantoti piespiedu pasākumi, ja vien netiek noteikts, ka valsts režīms un izmantotie piespiedu pasākumi ir saskaņā ar ES tiesību aktiem. Turklāt šādu tehnoloģisko pasākumu atbilstme arī jāanalizē, ņemot vērā to, ka jāievēro pamattiesības.

Malta pauž uzskatu, ka šie jautājumi būtu jāanalizē regulatīvajai ekspertu grupai, ko Eiropas Komisija minējusi savā paziņojumā "Ceļā uz visaptverošu Eiropas regulējumu tiešsaistes azartspēlēm".

=====